



市  
政  
局  
藝  
術  
獎  
獲  
獎  
者  
作  
品  
展

Urban Council

**Fine Arts**  
Award Winners  
**Exhibition**



## 前言

市政局藝術獎設立於一九七五年，於香港當代藝術雙年展中由評審團依據作品的原創性、藝術創意及技巧為標準，精心選拔其中最優秀者而頒授，翌年於市政局藝術獎獲獎者作品展中展示其最新創作。本展覽旨在鼓勵本地藝術創作，並提倡及推廣本港藝術。

時光荏苒，雙年展迄今舉辦過十二屆。回顧歷屆市政局藝術獎獲獎者，不少在藝壇上已卓有成就，更成為今天香港藝壇的中流砥柱，在推動香港藝術方面扮演着積極的角色。藝術獎不啻為藝術家的重要鼓勵和認可，令他們百尺竿頭，更進一步。他們的成就，就如一支強心針，砥礪藝壇後輩努力奮進，令香港藝壇保持旺盛的生命力。

是屆市政局藝術獎獲獎者的創作迭有創新，風格獨特，充分反映香港藝壇的多元活力及包容特性。本人謹此向今屆十位市政局藝術獎獲獎者致以衷心祝賀。於二十一世紀翩然而至之際，希望他們繼續努力探索，為藝壇再創異采。

曾柱昭  
香港藝術館總館長

## Preface

The Urban Council Fine Arts Awards have been granted to distinctive works in the Contemporary Hong Kong Art Biennials based on their originality, creativity and technical competence. Award winners are invited to show their recent works in the Urban Council Fine Arts Award Winners Exhibition in the subsequent year to demonstrate their accomplishment in art as to encourage artistic creation and to promote the wider appreciation of local art.

Time passes and the 12th Biennial was held in 1998. Among the winners in the past two decades, many have become active and influential figures in the local art scene. They are undoubtedly playing important roles in the promotion of Hong Kong art. The Urban Council Fine Arts Award is a major encouragement to the winners, motivating their further pursuit in artistic creation. Moreover, their achievements have inspired fellow artists to create and strengthen their belief in art, contributing to a vigorous art scene in Hong Kong.

The present exhibition, featuring recent works by ten winners, has fully demonstrated the artists' creativity and innovative ideas, revealing the diversified development of Hong Kong art. I would like to take this opportunity to congratulate the artists and hope that they would continue their assiduous pursuit in art and illuminate the local art circle with their glamour in the new millennium.

Gerard C. C. TSANG  
Chief Curator  
Hong Kong Museum of Art

蔡海鷹  
CHOI Hoi-ying

區大為  
OU Dawei

黃靈雨  
WONG Ling-yu

曾翠薇  
TSANG Chui-mei

謝炎安  
TSE Yim-on

文晶瑩  
MAN Ching-ying, Phoebe

石明輝  
SHEK Ming-fai, Phil

郭孟浩  
KWOK Mang-ho

蘇恩祺  
SO Yan-kei

劉小康  
LAU Siu-hong, Freeman



# 致 大 家

## 藝術家自白

通過眼睛及手部的運動，書本伸延了我們的腦袋、耳朵、口舌、四肢及眼睛本身的功能。  
我從書本的展示形式中，借用了書本的本質來呈現生活中細微的感觸。

## Artist Statement

By manipulation of our eyes and hands what the books give us will extend the function of our brain, ears, mouth, tongue, limbs and eyes  
From the modes of display of books, I utilize their initial property to express the delicate sentiments of life.

謝炎安 TSE YIM AN

藝術  
作品  
展  
市政局獲獎

Urban Council

**Fine Arts**  
Award Winners  
**Exhibition**



陳大文的摩西 1999 塑膠彩布本

Moses of Chan Tai-man 1999 Acrylic on canvas

## 謝炎安

謝炎安畢業於香港中文大學藝術系。謝氏作品嘗於多個展覽展出，包括「香港書展 1998 — 謝炎安混合媒介繪畫展」（香港文化中心 • 1998）、「閱讀文化 — 謝炎安繪畫展」（香港漢雅軒 • 1998）、「廿樓前廿樓後 — 混合媒介繪畫」（香港中文大學 • 1997）、「樹林 / 道具 — 廿樓混合媒介作品展」（香港視覺藝術中心 • 1998）、「香港中文大學藝術系畢業展」（香港中文大學文物館 • 1998）、「當代香港藝術雙年展」（香港藝術館 • 1998）及「牆對窗」（香港藝術空間 • 1998）等。謝氏於 1998 年獲市政局藝術獎（繪畫）。

## TSE Yim-on

TSE Yim-on was graduated from the Department of Fine Arts, the Chinese University of Hong Kong. His works were exhibited in "Hong Kong Book Exhibition 98 - Mixed Media Paintings by Tse Yim-on" (Hong Kong Cultural Centre · 1998), "Perusing Culture - Paintings by Tse Yim-on" (Hanart TZ Gallery, Hong Kong · 1998), "Before and After 20/F - Mixed Media Paintings Show" (the Chinese University of Hong Kong · 1997), "Forest / Props - Multi-media Works by 20/F" (Hong Kong Visual Arts Centre · 1998), "Graduation Exhibition 1998, Department of Fine Arts, the Chinese University of Hong Kong" (Art Museum, the Chinese University of Hong Kong · 1998), "Contemporary Hong Kong Art Biennial Exhibition" (Hong Kong Museum of Art · 1998), "Wall to Window" (Para/Site, Hong Kong · 1998) etc. He won the Urban Council Fine Arts Award (Painting) in 1998.





藝術家自白

治印詩之四

紅鈐黑稿得心娛，左近墨時右是朱。  
堪笑矜誇清與白，莽憑五色定賢愚。

Artist Statement

On Seal Carving No.4

I am pleased with both my red seal  
stamp and ink line sketch I have just  
made;

For what is black is red, and red is  
black in my mind;

I suddenly realize it is laughable to  
those who acclaim white as the only  
purity;

And blunderly correlate the five colours  
to the great and small of mankind.

區大盞 ou Davel

藝術 獲獎 品 展  
市政局獲

Urban Council

**Fine Arts**  
Award Winners  
**Exhibition**





區大為篆刻 鈐印紙本

Seal Marks by Ou Dawei Seal mark on paper

## 區大為

區大為曾隨吳子復學習書法及篆刻。作品曾展出於「區大為的書、畫、印」(香港大會堂・1987)、「區大為書法山水展」(香港大會堂・1992)、「區大為書畫展」(香港大會堂・1996)、「香港藝術家系列：區大為」(香港牛池灣文娛中心・1996)、「當代香港藝術雙年展」(香港藝術館・1981-98)、「市政局藝術獎獲獎者作品展」(香港藝術館・1990)、「西泠印社全國第三屆篆刻作品評展」(中國・1995)、「全國第四屆篆刻藝術展」(中國・1997)等。區氏於1989年獲市政局藝術獎(書法)及於1998年獲市政局藝術獎(篆刻)。區氏曾出版《區大為印譜》系列、《區大為的書、畫、印》及《區大為的書法山水集》等。

## OU Dawei

OU Dawei studied Chinese calligraphy and seal engraving with Wu Zifu. His works were shown in "Calligraphy, Painting and Seals by Ou Dawei" (City Hall, Hong Kong · 1987), "Calligraphy and Landscape Painting Exhibition by Ou Dawei" (City Hall, Hong Kong · 1992), "Calligraphy and Landscape Painting by Ou Dawei" (City Hall, Hong Kong · 1996), "Hong Kong Artists Series : Ou Dawei" (Ngau Chi Wan Civil Centre, Hong Kong · 1996), "Contemporary Hong Kong Art Biennial Exhibition" (Hong Kong Museum of Art · 1981-98); "Urban Council Fine Arts Award Winners Exhibition" (Hong Kong Museum of Art · 1990). The 3rd National Seal-carving Selection Exhibition, Xiling Seal-carving Society (China · 1995) and The 4th National Seal-carving Exhibition (China · 1997). He won the Urban Council Fine Arts Award (Chinese Calligraphy) in 1989 and Urban Council Fine Arts Award (Seal Carving) in 1998. He has published "Selected Seals by Ou Dawei", "Calligraphy, Paintings and Seals by Ou Dawei" and "Calligraphy and Landscape Painting by Ou Dawei".

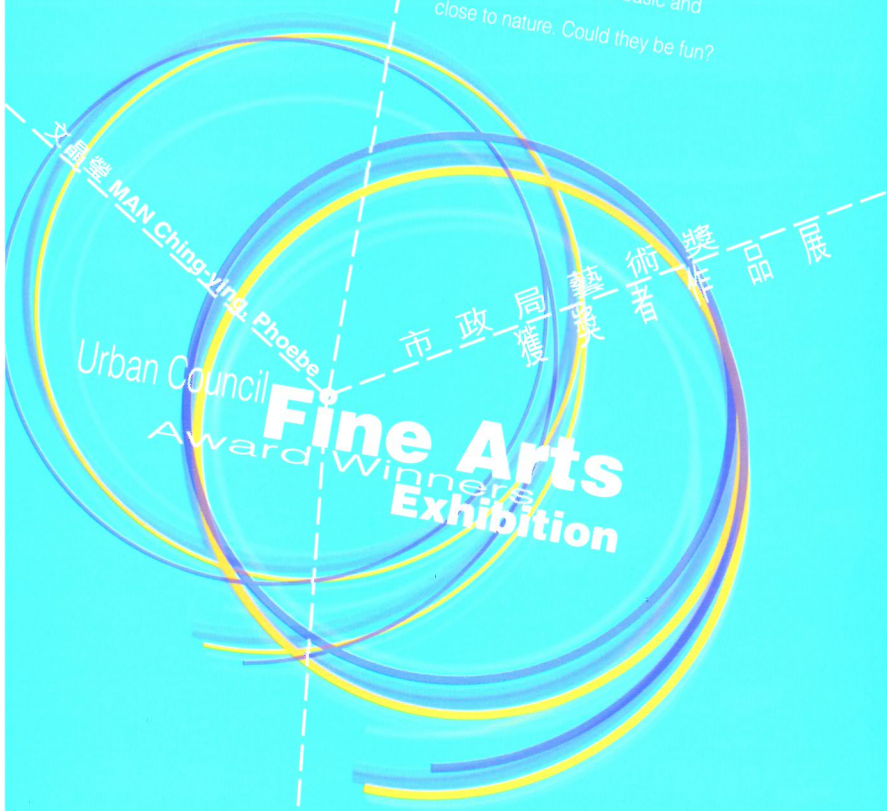


藝術家自白  
網上的化裝舞會  
我通過扮演不同的角色到網上清  
談去尋找答案。

無題  
米和安全套都是一些基本和接近  
人性的東西，但兩者在現代社會已  
變得不再簡單，可否返回從前，單  
純一點…有趣一點…

Artist Statement  
Masquerada in the Internet  
I want to find the answer by taking  
on different identities to meet  
people on line.

Untitled  
Rice and Condom are basic and  
close to nature. Could they be fun?



文匯獎 MAN Ching-ying, Phoebe 市政局獲 藝術者 獎品展

Urban Council  
**Fine Arts**  
Award Winners  
**Exhibition**





無題 1999 米、避孕套及蛋殼

Untitled 1999 Rice, condoms and egg shell

## 文晶瑩

文晶瑩畢業於香港中文大學藝術系。作品曾於多個展覽展出，其中包括：「點止飽肚咁簡單—文晶瑩混合媒介雕塑展」（香港・1994）、「正經事—文晶瑩裝置作品展」（香港藝術空間・1997）、「觸—文晶瑩裝置作品展」（香港漢雅軒・1998）、「兩岸新聲—當代香港、台北、上海藝術交流展」（香港藝術中心及台灣・1998）、「當香港藝術雙年展」（香港藝術館・1996/1998）及「意內形外：新中國藝術」（美國・1998-99）等。文氏曾獲多個獎項，包括1997年夏利豪基金會藝術比賽雕塑組季軍，1998年亞洲文化協會利希慎基金會獎助金及1998年市政局藝術獎（裝置）。

## MAN Ching-ying, Phoebe

MAN Ching-ying, Phoebe was graduated from the Department of Fine Arts, the Chinese University of Hong Kong. She has participated in many exhibitions including "I Eat Therefore I Am - Phoebe Man Mixed Media Art Exhibition" (Hong Kong · 1994), "P-read - Phoebe Man Installation Art Exhibition" (Para/Site, Hong Kong · 1997), "Touch - Phoebe Man Installation Art Exhibition" (Hanart TZ Gallery, Hong Kong · 1998), "New Voices - Contemporary Art from Hong Kong, Taipei and Shanghai" (Hong Kong Arts Centre and Taiwan · 1998), "Contemporary Hong Kong Art Biennial Exhibition" (Hong Kong Museum of Art · 1996/1998) and "Inside Out: New Chinese Art" (USA · 1998 - 99), etc. Man was awarded in the "Philippe Charriol Foundation Art Competition" (2nd Runner-up, Sculpture) in 1997, and was granted Asian Cultural Council Lee Hysan Foundation Fellowship and Urban Council Fine Arts Award (Installation) in 1998.





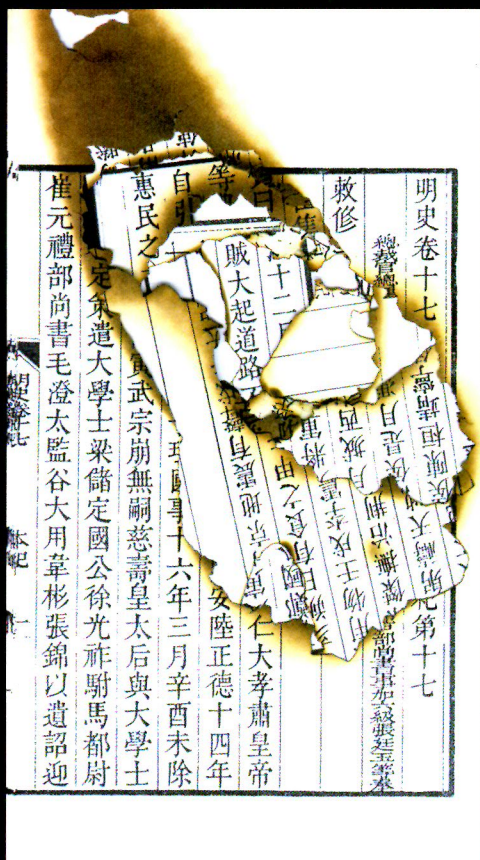
藝術家自白  
白紙上的黑字消失了，  
少了一些負擔，  
記憶卻在黑白之間變得朦朧起來。

Artist Statement  
Words on the paper faded away,  
burdens were diminished,  
memories blurred between black and white.

關小康 LAU Siu-hong, Freeman  
Urban Council

藝術家 獲獎作品展  
市政局

**Fine Arts**  
Award Winners  
**Exhibition**



逝 | 1999 錄像 Disappear | 1999 Video

### 劉小康

劉小康畢業於香港理工大學設計系。劉氏作品曾多次於香港及海外展出，包括「劉小康近作展」（香港科技大學・1992）、「劉小康九七作品展」（台北誠品書店・1997）、「位置的尋求——劉小康個人展」（香港藝穗會・1998）、「夏利豪基金會藝術比賽展」（1988 / 1992）、「當代香港藝術雙年展」（香港藝術館・1989-94 / 1998）、「市政局藝術獎獲獎者作品展」（香港藝術館・1995）等。劉氏於1992年獲夏利豪基金會藝術比賽雕塑組冠軍，1997年獲香港藝術家聯盟香港藝術家年獎（設計），於1994年獲市政局藝術獎（混合媒介）及於1998年獲市政局藝術獎（裝置）。

### LAU Siu-hong, Freeman

LAU Siu-hong, Freeman was graduated from the Design Department, Hong Kong Polytechnic University. Lau's work were exhibited in "Recent Works of Freeman Lau" (the Hong Kong University of Science and Technology · 1992), "Freeman Lau 'Works' 1997," (Eslite Vision, Taiwan · 1997), "Searching for Fixation - Freeman Lau Solo Exhibition" (Fringe Club, Hong Kong · 1998), "Philippe Charriol Foundation Art Competition Exhibition" (Hong Kong · 1988 / 1992), and "Contemporary Hong Kong Art Biennial Exhibition" (Hong Kong Museum of Art · 1989-94/1998) and "Urban Council Fine Arts Award Winners Exhibition" (Hong Kong Museum of Art · 1995), etc. Lau was the winner of the sculpture section in the Philippe Charriol Foundation Art Competition in 1992. He was granted the Artist of the Year Award (Design) by the Hong Kong Artists' Guild in 1997. Lau won the Urban Council Fine Arts Award (Mixed Media) in 1994 and the Urban Council Fine Arts Award (Installation) in 1998.



# 曾翠薇

藝術家自白

情景框子

我嘗試美化從生活規律中促造出來的  
虛渺意念和情感，並實踐於畫框內。

Artist Statement

Frame of Mind

I try hard to beautify and frame the  
intangible thoughts and images  
coming from the rules of life.

曾翠薇 TSANG Chui-mei

市政局獲

藝術  
獎  
品  
展

Urban Council

**Fine Arts**  
Award Winners  
**Exhibition**



景（零） 塑膠彩布本 1998

Scene (Zero) Acrylic on canvas 1998

### 曾翠薇

曾翠薇畢業於香港中文大學藝術系。作品嘗於「某地方 — 曾翠薇繪畫展」(香港漢雅軒 • 1998)、「場景遐想 — 曾翠薇繪畫展」(香港藝穗會 • 1998)、「香港中文大學藝術系年展」(香港大會堂 • 1994 / 1996)、「香港中文大學藝術系畢業展」(香港中文大學文物館 • 1996)、「夏利豪基金會藝術比賽展」(香港 • 1998)、「當代香港藝術雙年展」(香港藝術館 • 1998)等展出。曾氏於1998年獲市政局藝術獎(繪畫)。

### TSANG Chui-mei

TSANG Chui-mei was graduated from the Department of Fine Arts of the Chinese University of Hong Kong. Her works were exhibited in "Somewhere - Paintings by Tsang Chui-mei" (Hanart TZ Gallery, Hong Kong • 1998), "Transporting Mindscapes - Painting by Tsang Chui-mei" (Fringe Club, Hong Kong • 1998), "Annual Exhibition of the Department of Fine Arts, the Chinese University of Hong Kong" (City Hall, Hong Kong • 1994 / 1996), "Graduation Exhibition 1996, Department of Fine Arts, the Chinese University of Hong Kong" (Art Museum, the Chinese University of Hong Kong • 1996), "Philippe Charriol Foundation Art Competition Exhibition" (Hong Kong • 1998), "Contemporary Hong Kong Art Biennial Exhibition" (Hong Kong Museum of Art • 1998), etc. She won the Urban Council Fine Arts Award (Painting) in 1998.



# 海 鷹

## 藝術家自白

創作大型畫作，是基於內在精神需求，空間較大的畫面能讓靈神自由穿揚，並突顯和強化水墨、宣紙物料性的功能。

## Artist Statement

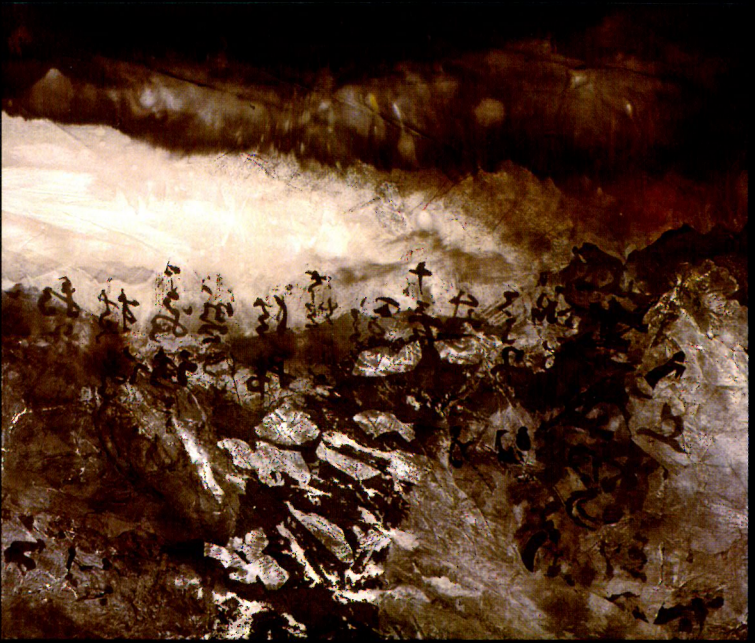
My creative work for the full-length painting is based on seeking the divine spirit and the inner feelings of nature. The immense painting space leaves me much freedom virtually flowing out of the frame. It can also strengthen the abstract beauty and the characteristic of the ink, the brush stroke and the Chinese rice paper.

蔡海鷹 CHOI Ho Ying

藝術家 獎品展  
市政局獲

Urban Council

**Fine Arts**  
Award Winners  
**Exhibition**



水墨系列 1999 (3) 1999 水墨紙本  
Ink Painting Series 1999 (3) 1999 Ink on paper

### 蔡海鷹

蔡海鷹曾於嶺海藝術專科學校及香港中文大學校外進修部進修藝術，又於1989年獲廣州美術學院文學碩士銜。曾參與多次展覽，其中包括：「蔡海鷹畫展」（中國廣州美術學院美術館・1995）、「蔡海鷹作品展：天地往來」（香港藝術中心・1995）、「當代香港藝術雙年展」（香港藝術館・1989/1998）、「香港美術研究會年展」（香港大會堂・1990）、「回歸與展望——當代香港藝術1997」（香港藝術館・1997）、「龍土濃情——青年藝術家作品展覽」（香港城市大學・1998）等。蔡氏更於1996年獲選參與「市政局藝術家留駐計劃」，又於1998年獲市政局藝術獎（中國繪畫）。蔡氏於1995年出版《天地往來——蔡海鷹作品集》。

### CHOI Hoi-ying

CHOI Hoi-ying studied at Linghai Academy of Art and the School of Continuing Studies, the Chinese University of Hong Kong. He obtained a master degree at Guangzhou Academy of Fine Arts in 1989. Choi has participated in a number of art exhibitions including "Choi Hoi-ying Art Exhibition" (Guangzhou Academy of Fine Arts, China · 1995), "Choi Hoi-ying Art Exhibition : Encounters with the Universe" (Hong Kong Arts Centre · 1995), "Contemporary Hong Kong Art Biennial Exhibition" (Hong Kong Museum of Art · 1989 / 1998), "Hong Kong Art Researching Association Annual Exhibition" (City Hall, Hong Kong · 1990), "Reunion and Vision - Contemporary Hong Kong Art 1997" (Hong Kong Museum of Art · 1997), "Land of the Young Dragon - Arts of Chinese Culture Exhibition" (City University of Hong Kong · 1998), etc. He was selected for the Artist-in-Residence Programme 1996. He won the Urban Council Fine Arts Award (Chinese Painting) in 1998. Choi published "Encounters with the Universe - The Creative Works of Choi Hoi Ying" in 1995.





王佳中

藝術家自白  
任何量·任何形·任何媒介·  
任何意念。

Artist Statement  
Any volume, any form, any  
media, any idea.

郭孟浩 Kwok Man-cho

Urban Council

市政局獲獎

藝術作品展

**Fine Arts**  
Award Winners  
**Exhibition**



九百萬件 1999 混合媒介  
9 Million Works 1999 Mixed media

## 郭孟浩

郭孟浩畢業於香港葛量洪教育學院美術專科，並於香港中文大學、香港大專校外及美國紐約藝術學生聯盟進修藝術。郭氏曾旅居美國十五年，於1995年返港定居。郭氏曾參加多項展覽及表演，作品曾展出於美國、加拿大、德國、澳洲、日本、中國、台灣及香港。近期展覽包括：光州雙年展之「東方精神 — 筆與墨」(南韓光州民俗博物館 • 1995)、 「當代香港藝術雙年展」(香港藝術館 • 1975/1996/1998)、 「回歸與展望」(香港藝術館 • 1997)、 「香港藝術一九九七」(中國美術館；廣東美術館，中國 • 1997-98)、 「香港新貌聯展」(德國柏林 • 1998)及「形與量 — 公眾環境雕塑展」(星加坡 • 1999)等。郭氏於1975年獲市政局藝術獎(雕塑)、1994年獲紐約市政府藝術委員會頒發「才華藝術家獎狀」，1997獲香港藝術發展局頒予「視藝成就獎」及於1998年獲市政局藝術獎(混合媒介)等。

## KWOK Mang-ho

KWOK Mang-ho was graduated from the Grantham College of Education, Hong Kong. He also studied art and design at the Department of Extra-mural Studies of the Chinese University of Hong Kong and the University of Hong Kong and at the Art Students League of New York. He had spent fifteen years in the United States then returned to Hong Kong in 1995. His works are widely shown in exhibitions in U.S.A., Canada, Germany, Australia, Japan, China, Taiwan and Hong Kong, including "Eastern Spirit, Kwangju Biennial" (Folk Museum of Kwangju, South Korea • 1995), "Contemporary Hong Kong Art Biennial Exhibition" (Hong Kong Museum of Art • 1975 / 1996 / 1998), "Reunion and Vision" (Hong Kong Museum of Art • 1997), "Hong Kong Art 1997" (National Museum of Fine Arts; Guangdong Museum of Art, China • 1997-98), "New Face of Hong Kong" (Berlin, Germany • 1998) and "Volume and Form - Public Art Exhibition" (Singapore • 1999). He won the Urban Council Fine Arts Award (Sculpture) in 1975, Talented Artist Certificate from Art Commission of the City of New York in 1994, Emeritus Fellow Award from the Hong Kong Art Development Council in 1997 and Urban Council Fine Arts Award (Mixed Media) in 1998.



# 蘇恩祺

藝術家自白

Memo

這些都是我在紐約和香港收集的memo

走

似是不遠，還是很近，

似是伸手可及，

卻只是星星閃，

是呼喚，還是道別，

請走遠一點，讓我說再見。

Artist Statement

Memo

Those memo are collected from New York and Hong Kong.

She is Running

Seems so close

I can almost touch it

Yet so far

I can never reach it

Just a star

Shinning and twinkling

Are you bidding hello or

telling me farewell?

Please, move a little further away

So, I can

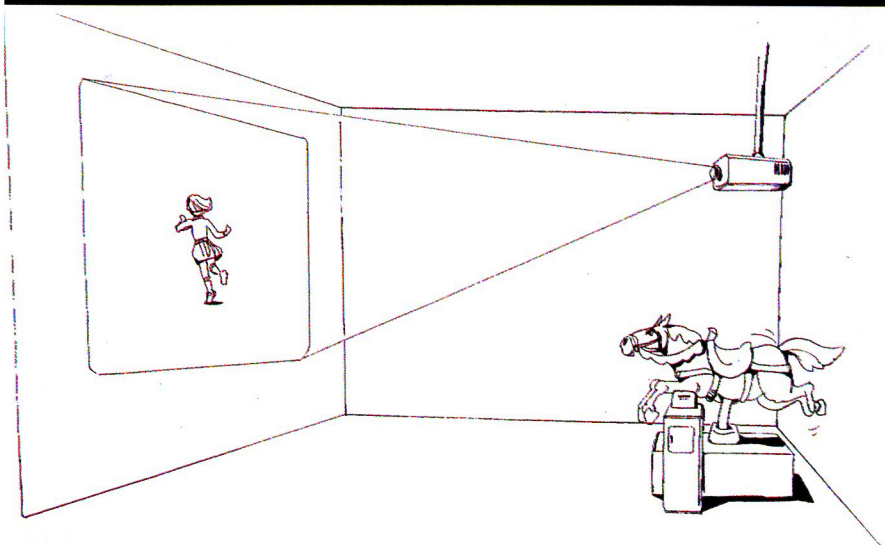
I can say good-bye.

蘇恩祺 SO Yan-kei

藝術家 獲獎品 展  
市政局

Urban Council

Fine Arts  
Award Winners  
Exhibition



走 1999 錄像及電動木馬

She is Running 1999 Video and mechanical wooden horse

### 蘇恩祺

蘇恩祺畢業於香港理工大學設計學系。蘇氏曾參與多次展出，包括「苦瓜五號」(香港 • 1997)、「四人視奏 — 究竟什麼是永遠呢？」(香港藝術空間 • 1998)、「你與我 — 陳啟賢、蘇恩祺聯展」(香港文化中心 • 1995)、「六月藝展」(香港藝穗會 • 1996)、「不可能的歷史」(香港藝穗會 • 1997)及「香港三世書」(香港藝術中心 • 1997)等。蘇氏於1996年獲Sunday Artist of the Year Competition — Caran D ache 亞軍及於1998年獲市政局藝術獎(裝置)。

### SO Yan-kei

SO Yan-kei was graduated from Design Department, Hong Kong Polytechnic University. She has participated in a number of art exhibitions including "Bitter Gourd No. 5" (Hong Kong • 1997), "Sight-Read : What Kind of Thing Can Last Forever?" (Para/Site, Hong Kong • 1998), "You and Me " (Hong Kong Cultural Centre • 1995), "June Art Exhibition" (Fringe Club, Hong Kong • 1996), "Perfect Tense" (Fringe Club, Hong Kong • 1997), "Hong Kong Incarnated" (Hong Kong Arts Centre • 1997), etc. She won the 3rd Prize of Sunday Artist of the Year Competition - Caran D ache and the Urban Council Fine Arts Award (Installation) in 1998.



# 自然之美

藝術家自白  
自然給我無窮的啟示。

Artist Statement  
Nature brings me infinite revelations.

黃靈雨 WONG Ling-yu

Urban Council

藝術家 獎品展  
市政局 獲獎

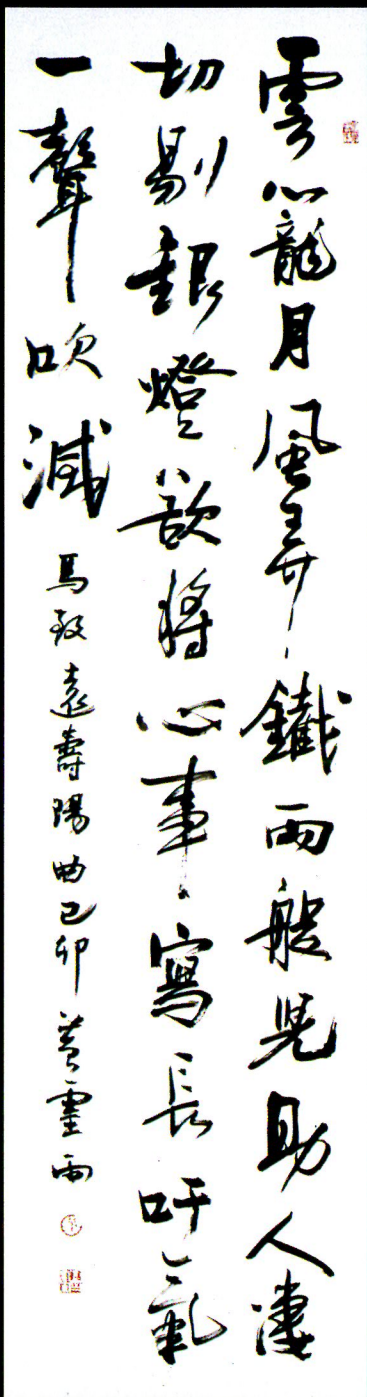
**Fine Arts**  
Award Winners  
**Exhibition**

## 黃靈雨

黃靈雨畢業於國立台灣師範大學美術系。作品曾展出於「黃靈雨畫展」(香港大一藝術設計學院畫廊・1989)及「潤物無聲——黃靈雨書畫展」(香港大會堂・1997)、「第八屆台北市美術展覽」(台灣・1979)、「中華民國第九屆全國美展」(台灣・1980)、「鋒展」(香港・1983-85 / 1990 / 1992 / 1994)、「當代香港藝術雙年展」(香港藝術館・1996/1998)等。黃氏曾獲多個獎項，其中包括1970年意大利第一屆國際兒童宗教藝術比賽第一名、1978年台灣省第三十三屆全省美展水彩部優選、1980年台灣省第三十五屆全省美展國畫部優選、1981年全國青年美術創作展覽書法銅牌獎、1981年第六屆雄獅新人獎及1998年市政局藝術獎(書法)等。黃氏曾出版《黃靈雨畫集》(1989)、《潤物無聲——黃靈雨書畫集》(1997)。

## WONG Ling-yu

WONG Ling-yu was graduated from the Fine Arts Department, National Taiwan Normal University. He has joined in a number of art exhibition including "Paintings by Wong Ling-yu" (Gallery of First Institute of Art and Design, Hong Kong・1989), "From Tranquility - Enrichment" (City Hall, Hong Kong・1997), "The 8th Taipei City Art Exhibition" (Taiwan・1979), "The 9th National Art Exhibition of the Republic of China (Taiwan・1980), "Front Art Group Show" (Hong Kong・1983-85 / 1990 / 1992 / 1994), "Contemporary Hong Kong Art Biennial Exhibition" (Hong Kong Museum of Art・1996 / 1998), etc. Wong has been awarded Top Award in the 1st International Religious Art Competition, Italy in 1970, Watercolour Distinction Award in the 33rd Taiwan Art Exhibition in 1978, Chinese Painting Distinction Award in the 35th Taiwan Art Exhibition in 1980, Chinese Calligraphy Bronze Medal in the National Youth Creative Art Exhibition in 1981, the 6th "Xiong Shi Art Monthly" New Artist Award in 1981 and Urban Council Fine Arts Award (Calligraphy) in 1998, etc. Wong published "Painting by Wong Ling-yu" in 1989 and "From Tranquility-Enrichment" in 1997.



馬致遠壽陽曲 1999

水墨紙本

Verse by MA Zhiyuan in

Running Script 1999

Ink on paper



Artist Statement

藝術家自白  
人的身份、背景、階層常能反映於當時人的一些獨特表情、舉止，甚至可能是他/她的步履。捨其被拍者的整體，取其膝下的風景，更能引發出種種無止盡的聯想和意涵。甚至能毫無掩飾地把社會的真實精神面貌暴露眼前。而將社會一個隱藏着（或被隱藏着）的切面坦率地呈現出來更是最終的目的。

*Artist Statement*

The person's distinctive facial expression, gesture, and even his or her way of walking could always reflect one's identity, background and social caste. Giving up the picture of the whole object, and put the focus on the sight beneath his or her knees, would probably evoke unlimited associations and implications. It could even expose the real spirit and features of the society. And to lead to a candid revelation of a hiding (or hidden) "tangent plane" of the society would be the ultimate purpose.

右明輝 SHEK Ming-fai, Phil

市政局獲

藝術

獎品展

Urban Council

**Fine Arts**  
Award Winners  
**Exhibition**



萬履望 1999 彩色照片

Milestep Watch 1999 Colour print

## 石明輝

石明輝畢業於香港浸會大學傳理學院。石氏作品嘗於「數碼圖像傳播畢業展」(香港浸會大學 • 1997)、「樹林 / 道具 — 廿樓混合媒介作品展」(香港視覺藝術中心 • 1998)、「香港三世書之再世書 — 盧亭考古新發現」(香港藝術中心 • 1998)、「當代香港藝術雙年展」(香港藝術館 • 1998)等展覽中展出。石氏於1997年獲香港獨立短片及錄像比賽動畫組銀獎，其作品於1998年獲選於第廿二屆香港國際電影節放映，及於1999年獲選於第四十一屆三藩市國際電影節金門獎比賽中放映。石氏於1998年獲市政局藝術獎(攝影)。

## SHEK Ming-fai, Phil

SHEK Ming-fai, Phil was graduated from the School of Communication, Hong Kong Baptist University. His works were exhibited in the "Graduation Show - Digital Graphic Communication 1997" (Hong Kong Baptist University • 1997), "Forest / Props - Multimedia Works by 20/F" (Hong Kong Visual Arts Centre • 1998), "Hong Kong Reincarnated New Lo Ting Archeological Find" (Hong Kong Arts Centre • 1998) and "Contemporary Hong Kong Art Biennial Exhibition" (Hong Kong Museum of Art • 1998). Shek won the Silver Award of the 3rd Hong Kong Independent Short Film & Video Awards (Animation category) in 1997. His works were selected for presentation in the 22nd Hong Kong International Film Festival 1998 and the 41st San Francisco International Film Festival - Golden Gate Awards Competition in 1999. He won the Urban Council Fine Arts Award (Photography) in 1998.





市政局  
藝術獎  
獲獎者  
作品展

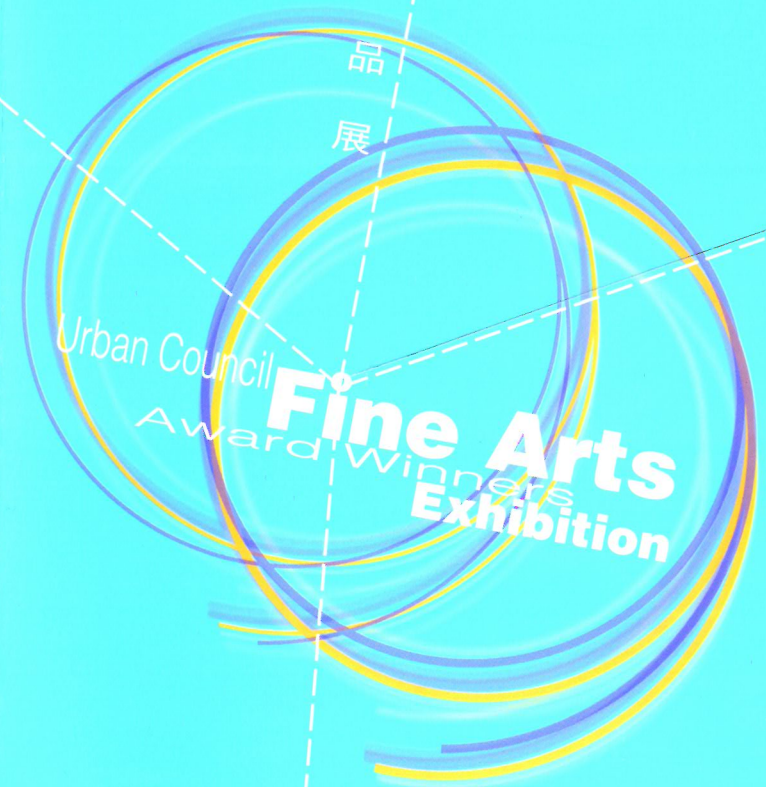


6.8.99 - 5.9.99

Presented by the Provisional  
Urban Council, Hong Kong  
Organized by the Hong Kong  
Museum of Art

Special Exhibition Gallery 1,  
2/F, Hong Kong Museum of Art

香港臨時市政局主辦  
香港藝術館籌劃  
香港藝術館二樓  
專題展覽廳(一)



Produced by the Modern Art Section,  
Hong Kong Museum of Art

Pamphlet designed by Catherine Fung

本刊物由香港市政局於一九九九年首次編印  
香港藝術館編製  
版權屬香港市政局所有——一九九九  
版權所有，未經許可不得翻印、節錄或轉載

香港市政局負責為香港約三百萬市區居民提供文康市政服務

First published by the Provisional Urban Council of Hong Kong 1999  
Produced by the Hong Kong Museum of Art  
Copyright © 1999 Provisional Urban Council of Hong Kong  
All rights reserved

The Provisional Urban Council of Hong Kong is responsible for the provision of  
municipal services to some three million people in the urban areas of Hong Kong